

Context: AccountDelegate

Complet	Vollständig	finished
Supprimer le dossier	Dossier löschen	finished
Le dossier selectionné serra supprimé définitivement	Das ausgewählte Dossier wird endgültig gelöscht	finished
Supprimer le dossier	Dossier löschen	obsolete
Le dossier selectionné serra supprimé définitivement	Das ausgewählte Dossier wird endgültig gelöscht	obsolete

Context: AddressChooser

Adresse	Adresse	finished
Rue	Strasse	finished
Ville	Ort	finished
Canton	Kanton	finished
NPA	PLZ	finished

Context: BottomBar

Conseillers	Berater/innen	finished
Document	Dokument	finished
Rapport	Bericht	finished
Calcul	Berechnung	finished
Onboarding	Onboarding	finished
Ajouter un conseiller	Berater/in hinzufügen	finished
Êtes-vous sûr de vouloir ajouter un nouveau conseiller ?	Möchten Sie wirklich eine/n neue/n Berater/in hinzufügen ?	finished
e-mail	E-mail	finished
Êtes-vous sûr de vouloir régénérer le document d'ouverture de dossier, et de le renvoyer par e-mail ?	Möchten Sie das Dokument zur Dossiereröffnung wirklich neu generieren und erneut per E-Mail senden ?	finished
Accueil	Empfang	finished
Ajouter un partenaire	Partner/in hinzufügen	finished
Ajouter un contact	Kontakt hinzufügen	finished
Continuer	Weiter	finished
Terminer	Abschliessen	finished
eMail	E-Mail	obsolete

Context: Calculator::wrapped_calculator

M ...	Herr	obsolete
Mme	Frau	obsolete
calcul	berechnung	obsolete

Context: CalculatorPage

Date estimée de la transaction	Geschätztes Transaktionsdatum	finished
Partenaire	Partner/in	finished
Ajouter	Hinzufügen	obsolete
Supprimer	Löschen	obsolete
Ajouter un partenaire	Einen Partner hinzufügen	finished
Supprimer un partenaire	Einen Partner löschen	finished

Valeur estimée du bien	Geschätzter Wert der Liegenschaft	finished
Calculer	Berechnen	finished
Droit d'habitation :	Wohnrecht :	finished
Bouquet :	Abschlagzahlung :	finished

Context: CameraScene

Annuler	Rückgängig machen	finished
Scanner	Scannen	finished
Scanner de nouveau	Erneut scannen	finished
Valider	Bestätigen	finished

Context: ContactDelegate

Enfant	Kind	finished
--------	------	----------

Context: ContactPage

Contact	Kontakt	finished
Supprimer le	Löschen	finished
Supprimer le	Löschen	obsolete

Context: DateChooser

Date de naissance	Geburtsdatum	finished
Jour	Tag	finished
Mois	Monat	finished
Janvier	Januar	finished
Fevrier	Februar	finished
Mars	März	finished
Avril	April	finished
Mai	Mai	finished
Juin	Juni	finished
Juillet	Juli	finished
Août	August	finished
Septembre	September	finished
Octobre	Oktober	finished
Novembre	November	finished
Decembre	Dezember	finished
Année	Jahr	finished

Context: DocumentPage

Photo de l'objet	Foto des Objekt	finished
Pièces d'identité des partenaires	Ausweise der Partner	finished
Extrait du registre foncier	Grundbuchauszug	finished
Extrait des poursuites	Steuererklärung	finished
Déclaration d'impôt	Steuererklärung	finished
Détails concernant l'immeuble	Gebäudedetails	finished
Assurance du bâtiment	Gebäudeversicherung	finished
Certificat médical de discernement	Bestätigung der Urteilsfähigkeit	finished

Cacul du droit d'habitation	Berechnung des Wohnrechts	finished
En cas de PPE	Bei Stockwerkeigentum	finished
Acte de constitution	Gründungsurkunde	finished
Règlement PPE	Reglement der Eigentümergemeinschaft	finished
3 derniers PV des assemblées générales de la PPE	3 letzte Protokolle der Generalversammlungen der Eigentümergemeinschaft	finished
Détails additionnels	Zusätzliche Details	finished
Contrat(s) d'entretien	Wartungsvertrag bzw. -verträge	finished
Descriptif / justificatifs des travaux des 5 dernières années	Beschreibung / Belege der Arbeit der letzten 5 Jahre	finished
Descriptif des travaux à prévoir / devis	Beschreibung der nötigen Arbeiten / Kostenvoranschlag	finished
Cas échéant / police détaillée de l'établissement ou le BEB	Gegebenenfalls detaillierte Police der Einrichtung oder der BEB	finished
Autre	Anderes	finished

Context: ExceptionDialog

Annuler	Rückgängig machen	finished
Ok	Ok	finished

Context: ExteriorPage

Parking	Parkgarage	finished
Disponibile	Verfügbar	finished
Surface (m²)	Fläche (m²)	finished
Nombre de places	Anzahl Plätze	finished
Type de places	Art des Parkplatzes	finished
Moto	Motorrad	finished
Voiture	Auto	finished
Interieur	Innenparkplatz	obsolete
Exterieur	Aussenparkplatz	obsolete
Intérieur	Innenparkplatz	finished
Extérieur	Aussenparkplatz	finished
Individuel	Einzelgarage	finished
Collectif	Gemeinschaftsgarage	finished
Terrain	Gelände	finished
Description	Beschreibung	finished
* Optionnel	* Optional	finished
Equipements de proximité	Einrichtungen in der Nähe	finished
Santé	Gesundheit	finished
Restauration	Gastronomie	finished
Education	Bildung	finished
Loisirs	Freizeit	finished
Commerces	Geschäfte	finished
Transports	Öffentlicher Verkehr	finished
Etat général	Allgemeiner Zustand	finished

Context: FileDropRect

Chemin de fichier incorrect	Ungültiger Dateipfad	finished
Assurez vous que le fichier selectionné possède l'extension pdf, PDF, png, PNG, jpg, JPG, jpeg, JPEG, raw, tiff, odt, doc, docx, xls ou xlsx	Vergewissern Sie sich, dass die ausgewählte Datei eine der folgenden Endungen hat: pdf, PDF, png, PNG, jpg, JPG, jpeg, JPEG, raw, tiff, odt, doc, docx, xls oder xlsx	finished

Context: HabitatPage

Situation du bien	Lage des Objekts	finished
Maison individuelle	Einfamilienhaus	finished
Maison mitoyenne	Reihenhaus	finished
Appartement	Wohnung	finished
PPE	Stockwerkeigentum	finished
Nombre de pièces	Anzahl Zimmer	finished
m² construits	Bebaute m²	finished
m² disponibles	Verfügbare m²	finished
Nombre de Pièces	Anzahl Zimmer	obsolete
Surface	Fläche	finished
brut (m²)	brutto (m²)	finished
net (m²)	netto (m²)	finished
m² Construits	Bebaute m²	obsolete
m² Disponibles	Verfügbare m²	obsolete
Nombre de m³	Anzahl m³	finished

Context: LabeledTextField

* Champ Obligatoire	* Pflichtfeld	obsolete
* Champ obligatoire	* Pflichtfeld	finished

Context: LogginDialog

Nom d'utilisateur	Benutzername	finished
Valider	Bestätigen	finished

Context: OwnersPage

Partenaire	Partner/in	finished
AVS	AHV	finished
État civil	Zivilstand	finished
Célibataire	Ledig	finished
Marié(e)	Verheiratet	finished
Partenariat enregistré	Eingetragene Partnerschaften	finished
Séparé(e)	Getrennt	finished
Divorcé(e)	Geschieden	finished
Partenariat dissous	Aufgelöste Partnerschaft	finished
Veuf	Verwitwet	finished
Supprimer le	Löschen	finished

Context: PersonDelegate

Nom	Name	finished
-----	------	----------

Prénom	Vorname	finished
Courriel	E-Mail	finished
* Champ nécessaire	* Pflichtfeld	finished
* Champ Nécessaire	* Pflichtfeld	obsolete

Context: PhoneChooser

Téléphone	Telefon	finished
* Champ obligatoire	* Pflichtfeld	finished
* Champ Obligatoire	* Pflichtfeld	obsolete

Context: PwdField

Mot de passe	Passwort	finished
--------------	----------	----------

Context: SettingsDrawer

Mode invisible	Nicht anzeigen	finished
Mode visible	Anzeigen	finished
Thème sombre	Dunkles Design	finished
Thème clair	Helles Design	finished
Modification du mot de passe	Passwort ändern	finished
Êtes-vous sûr de vouloir changer votre mot de passe ?	Wollen Sie Ihr Passwort wirklich ändern ?	finished
Nouveau mot de passe	Neues Passwort	finished
Valider	Bestätigen	finished
Déconnexion	Abmelden	finished
Crédits	Copyright	finished
Options	Optionen	finished

Context: SexChooser

Monsieur	Herr	finished
Madame	Frau	finished

Context: StatePage

Etat du Dossier	Stand des Dossiers	finished
-----------------	--------------------	----------

Context: TopBar

Dernière modification	Letzte Änderung	finished
Création	Erstellt von	finished
Acronyme	Kürzel	finished
Partenaire	Partner/in	finished
Conseiller	Berater/in	finished
Société	Firma	finished
Nom	Name	finished
Role	Rolle	finished
Recherche	Suche	finished
Calcul	Berechnung	finished
Partenaires	Partner/in	finished

Contacts	Kontakte	finished
Habitat	Wohnraum	finished
Extérieur	Aussenbereich	finished
Exterieur	Aussenbereich	obsolete
Documents	Dokumente	finished
Etats	Stand	finished
Options	Optionen	finished

Context: UserDelegate

Équipe	Team	finished
Renvoyer de nouveaux identifiants	Neue Zugangsdaten senden	finished
Le mot de passe actuelle de l'utilisateur sélectionné sera perdu	Das aktuelle Passwort der ausgewählten Nutzerin / des ausgewählten Nutzers wird gelöscht	finished
L'utilisateur sélectionné pourra de nouveau se connecter	Der oder die ausgewählte Nutzer/in kann sich erneut anmelden	finished
L'utilisateur sélectionné ne pourra plus se connecter	Der oder die ausgewählte Nutzer/in kann sich nicht mehr anmelden	finished
Reprendre l'activité	Fortsetzen	finished
Suspendre l'activité	Unterbrechen	finished
L'utilisatuer sélectionné pourra de nouveau se connecter	Der oder die ausgewählte Nutzer/in kann sich erneut anmelden	obsolete
L'utilisatuer sélectionné ne pourra plus se connecter	Der oder die ausgewählte Nutzer/in kann sich nicht mehr anmelden	obsolete

Context: UserFullDelegate

Bénéficiaire du compte	Kontoinhaber/in	finished
Iban	IBAN	finished
SWIFT/BIC	SWIFT/BIC	finished

Context: UserPage

Société	Firma	finished
Équipe	Team	finished
Rôle	Rolle	finished
Ajouter une société	Firma hinzufügen	finished
Ajouter une équipe	Team hinzufügen	finished
Ajouter une Société	Firma hinzufügen	obsolete
Êtes-vous sûr de vouloir ajouter la nouvelle société	Wollen Sie die neue Firma wirklich hinzufügen	finished
Ajouter une Équipe	Team hinzufügen	obsolete
Êtes-vous sûr de vouloir ajouter l'équipe	Wollen Sie das Team Firma wirklich hinzufügen	finished

Context: cpp_tutorial

Cpp Tutorial	finished
--------------	----------

Context: main

Initialisé	Initialisiert	finished
Partenaires complétés	Partner/in vervollständigt	finished

Contacts complétés	Kontakte vervollständigt	finished
Habitat complété	Wohnraum vervollständigt	finished
Exterieur complété	Aussenbereich vervollständigt	finished
Documents complétés	Dokumente vervollständigt	finished
Réception du dossier par Viage SA	Dossier bei Viage SA eingegangen	finished
Transmission du dossier au CA de Viager Swiss SA	Dossier an VR von Viager Swiss SA weitergeleitet	finished
Expert immobilier	Immobilienexperte/-expertin	finished
Décision du CA de Viager Swiss SA	Entscheid des VR von Viager Swiss SA	finished
Rendez-vous chez le notaire	Termin bei der Notarin bzw. beim Notar	finished
Païement de la commission	Bezahlung der Kommission	finished
Vendeur	Verkäufer/in	finished
Manager	Manager/in	finished
Directeur	Direktor/in	finished
Administrateur	Administrator/in	finished
Erreur d'authentification	Authentifizierungsfehler	finished
Mot de passe ou identifiant incorrect, essayez de nouveau ou contactez Viage pour recevoir un nouveau mot de passe	Falsches Passwort oder falscher Benutzername. Versuchen Sie es erneut oder kontaktieren Sie Viage, um ein neues Passwort zu erhalten	finished
Mot de passe ou identifiant incorrect, essayez de nouveau ou contactez Viage pour recevoir un nouveau mot de passe	Falsches Passwort oder falscher Benutzername. Versuchen Sie es erneut oder kontaktieren Sie Viage, um ein neues Passwort zu erhalten	obsolete